



Universidad Autónoma  
de Madrid

**Biblos-e Archivo**  
Repositorio Institucional UAM

**Repositorio Institucional de la Universidad Autónoma de Madrid**

<https://repositorio.uam.es>

Esta es la **versión de autor** del artículo publicado en:  
This is an **author produced version** of a paper published in:

Revue Romane 56.2 (2021): 327-352

**DOI:** <https://doi.org/10.1075/rro.19027.egu>

**Copyright:** © 2021 John Benjamins Publishing Company

El acceso a la versión del editor puede requerir la suscripción del recurso  
Access to the published version may require subscription

# El cuantificador complejo del español *algún que otro*

Luis Eguren y Cristina Sánchez López

Universidad Autónoma de Madrid / Universidad Complutense de Madrid

In this work, we analyse the internal structure and semantic properties of the Spanish non-specific complex quantifier *algún que otro* ‘lit. some that other’. We argue that *que* in *algún que otro* and its variants (*algunos que otros*, *uno que otro*, *unos que otros*) is a disjunctive coordinating conjunction with an inclusive interpretation that introduces compatible alternatives, and also conveys, in combination with *otro*, a sense of disconnection between entities, which blocks the group interpretation and triggers a distributive reading over events.

**Keywords:** disconnection, distributivity, indefinite, non-specificity, quantifier

## 1. Introducción

En este artículo, analizaremos la composición interna y las propiedades interpretativas de *algún que otro*, un cuantificador complejo exclusivo del español entre las lenguas romances, ejemplificado en (1), que, por lo que sabemos, no ha sido estudiado con detalle hasta la fecha:<sup>1</sup>

- (1) a. *Este verano voy a leer algún que otro cuento de Cortázar*  
b. *En el cielo se veía alguna que otra nube*  
c. *Coincidió con él en alguna que otra ocasión*

Sostendremos en estas páginas, en esencia, que el *que* que aparece en *algún que otro* y sus variantes (*algunos que otros*, *uno que otro* y *unos que otros*) es una conjunción coordinante disyuntiva con valor inclusivo que introduce alternativas compatibles entre sí y aporta, además, en combinación con *otro(s)*, un significado de inconexión entre entidades. Esta falta de relación entre las entidades a las que refiere el cuantificador complejo impide que puedan ser tomadas como grupo y hace, así, que los eventos en los que participan, que se perciben también como disociados, tengan lugar de manera no simultánea.

El trabajo está organizado como sigue. Describiremos, en primer lugar, las variantes de *algún que otro* y su distribución dialectal, veremos, a continuación, qué componentes tiene esta construcción y cuál es su estructura e identificaremos, por último, los rasgos semánticos del cuantificador complejo (y sus variantes).

---

<sup>1</sup> Pueden encontrarse algunas interesantes observaciones sobre *algún que otro* y sus variantes en RAE-ASALE (2009: §19.4h, §19.5j, §20.3q-s). Este trabajo ha sido parcialmente financiado gracias a la ayuda concedida a los proyectos FFI2017-87140-C4-3-P y FFI2017-87140-C4-4-P. Quisiéramos dar las gracias a Álvaro Octavio de Toledo y Huerta y a dos revisores anónimos por sus acertados comentarios, que han mejorado el texto. Los errores que aún puedan encontrarse son solo nuestros.

## 2. *Algún que otro* y sus variantes

La construcción en la que el cuantificador complejo *algún que otro* se combina con un sustantivo tiene dos variantes de las que los hablantes hacen uso de manera indistinta, sin que haya, al parecer, diferencias de significado entre ambas: como se ilustra en (2), en una de ellas, la más frecuente, *algún que otro* precede al nombre (o al grupo nominal) (2a,b); en la otra, solo *algún* introduce la expresión nominal y la secuencia *que otro* sigue al sustantivo (y sus modificadores) (2c,d).<sup>2</sup>

- (2) a. *De vez en cuando no puede evitar algún que otro golpe de tos*
- b. *Había recibido alguna que otra proposición amorosa*
- c. *Algún domingo que otro la llevo al monte en mi borrico*
- d. *... sin preocuparse de si la aclaración incluía alguna invención que otra*

Cuando precede al nombre, la forma masculina singular apocopada *algún que otro* alterna, además, con la forma no apocopada *alguno que otro*, usándose la primera de manera preferente en el español europeo y siendo mucho más utilizada la segunda en la mayoría de variedades del español de América:

- (3) a. *Conoció a algunos empresarios y a algún que otro famoso*
- b. *Fluía el arroyo vecino y piaba algún que otro pájaro encogido*
- c. *Apenas alguno que otro extranjero lo enfrentó mentalmente*
- d. *Estaba al tanto de muchas noticias radiofónicas y de alguno que otro comentario de televisión*

Si el sustantivo está omitido, solo la forma no apocopada es, no obstante, posible:

- (4) a. *Por lo general, escuchaban la radio: alguno que otro usó casetes o compactos*
- b. *Alguno que otro le mira, pero nadie le presta realmente atención*

Aunque en mucho menor número, también están documentados en los corpus y en Google ejemplos tanto del español europeo como del español americano de *algún(o) que otro* en plural, como los de (5), que para nosotros son perfectamente aceptables:<sup>3</sup>

---

<sup>2</sup> Todos los ejemplos de este apartado están extraídos del CORPES, a excepción de los de (7a) y (7b), tomados del CORDE y el CREA, respectivamente. Los ejemplos más antiguos de expresiones nominales con *algún(o) que otro* (y *uno que otro*) se documentan en el CORDE en el siglo XVII, hay algunos ejemplos del siglo XVIII y son muy abundantes tanto en los siglos XIX y XX como en lo que llevamos de siglo XXI. Excluimos los ejemplos donde *que otro* es coda comparativa contigua a un indefinido, que difieren, en nuestra opinión, de la construcción estudiada aquí (cf. *ca todas las cosas han de aver fin si no es celestial, empero duran más unas que otras*. c 1430 Pedro de Corral, CORDE). En cualquier caso, no está claro el origen del cuantificador complejo. Podría pensarse que se origina a partir de la concurrencia de los cuantificadores en estructuras comparativas como la del ejemplo anterior; nos parece, sin embargo, más probable que se crease a partir de la correlación *que uno que otro* con sentido distributivo (véase la nota 8).

<sup>3</sup> No hemos encontrado en CORPES y CREA ejemplos de *algunos N que otros* (ni de *unos N que otros*; cf. *infra*), lo cual no indica necesariamente que estas combinaciones sean agramaticales (*algunos N que otros* es, para nosotros, posible), sino que la variante preferida en todos los casos es aquella en la que el cuantificador complejo precede al nombre (véase lo dicho en el texto sobre *algún/un N que otro*).

- (5) a. *Lo que más le llamó la atención fueron la infinidad de estrellas que vio, de todos los colores imaginables, y algunos que otros planetas difuminados*
- b. *Se sentaba con su esposa a tomar tereré y le contaba algunos que otros detalles*
- c. *Algunas que otras señoritas, en compañía de otras damas, lanzaban besos al aire*

El que *algún(o) que otro* se emplee mucho más en singular que en plural podría deberse a que la existencia de la forma en singular “bloquea” la aparición de la forma en plural, habida cuenta de que estas formas únicamente se distinguen semánticamente, de manera mínima, por su cardinalidad: ambas formas expresan una cantidad imprecisa no elevada (son determinantes paucal) y solo se diferencian en que *algún que otro* denota la existencia de al menos dos individuos mientras que *algunos que otros* requiere un número mayor de dos (véase el apartado 4).

Un fenómeno especialmente relevante a la hora de abordar el estudio de la construcción que nos ocupa es el hecho de que en todas las áreas lingüísticas del español de América se usa la variante *uno que otro*, en alternancia, por regla general, con *algún(o) que otro*.<sup>4</sup>

- (6) a. *Le hablé de algunas iglesias, de un par de museos y de uno que otro lugar memorable*
- b. *Las calles estaban vacías, uno que otro auto pasaba raudo a recogerse después de una noche de juerga*
- c. *Pasamos el día entero tirados en el suelo, balbuciendo una que otra queja*
- d. *En las vacaciones había una que otra batalla contra los niños que venían de hacia Pinozá*

Como sucedía con *algún que otro*, también en este caso el sustantivo puede seguir al segmento *que otro*, como en los ejemplos de (6), o precederlo, como en los de (7), siendo esta construcción menos frecuente, y el cuantificador complejo *uno que otro* tiene, igualmente, usos “pronominales”, tal y como se ilustra en los ejemplos de (8):

- (7) a. *Apenas si Sofía lo había visto un domingo que otro, durante los últimos años*
- b. *Empezó también a enamorarse y a cada rato se dejaba caer por aquí una muchacha que otra*
- (8) a. *No faltará uno que otro que contará una historia donde murió...*
- b. *Con excepción de uno que otro, la mayoría son una bola de desgraciados...*

A diferencia de *algún que otro*, la secuencia *un que otro*+sustantivo es, en cambio, muy rara (solo hemos encontrado dos ejemplos de esta construcción en el CORPES y otros dos en el CREA), en consonancia, posiblemente, con el hecho de que el artículo

---

<sup>4</sup> Según nuestros informantes, cuando se emplean las dos variantes, en esta alternancia pueden entrar en juego factores como la frecuencia de uso, diferencias diafásicas o preferencias idiolectales, cuyo estudio queda fuera del alcance de este trabajo.

indefinido adopta la forma no apocopada ante la conjunción coordinante: \**un y/u otro día*, *uno y/u otro día* (RAE-ASALE, 2009: §31.4j).

Están además documentados en el CREA, el CORPES y Google, finalmente, ejemplos de *uno que otro* en plural, todos ellos del español de América, como los siguientes:

- (9) a. *A veces me llega una orden para que envíe los tractores y unos que otros braceros para la finca de los generales*
- b. *A él acudían empleados de negocios de la zona y unos que otros transeúntes a comer sancocho y mangú con salchichón y huevos fritos*
- c. *Pasaron por la tienda a comprar chucherías y juguetes para el pequeño Josua Rafael, y unas que otras cosas para Andrea*

De acuerdo con la información que nos proporcionan estas bases de datos, y la intuición lingüística de nuestros informantes, *unos que otros* se usa mucho menos que *uno que otro* en el español de América, tal vez por el mismo motivo por el que *algún(o) que otro* se emplea también mucho más en singular que en plural (véase *supra*).

Una vez descritas las variantes de *algún que otro* y detallada su distribución dialectal, identificaremos en el siguiente apartado las unidades léxicas que componen este cuantificador y analizaremos su estructura interna.

### 3. Componentes y estructura interna

El determinante complejo que estamos estudiando está formado por dos determinantes indefinidos unidos por la conjunción *que*: los cuantificadores *algún(o)/a/os/as* o *uno/a/os/as*, que expresan la existencia de uno o más miembros de una clase, y el indefinido *otro/a/os/as*, que incluimos también, siguiendo a Brugè (2018), en la clase de los cuantificadores existenciales y que, en este caso, denota siempre alteridad o contraste (*otro* = ‘uno distinto’) y no tiene sentido aditivo (*otro* = ‘uno más’).<sup>5</sup> De lo expuesto se desprende que estamos asumiendo aquí la caracterización del artículo indefinido como cuantificador existencial propia de la lógica de primer orden (véase, v.g., Gutiérrez-Rexach, 2003, p. 23, Szabó y Thomason, 2019, pp. 84-85 y las referencias allí citadas). Considerar que *un* (y *otro*) pertenecen, al igual que *algún*, a la clase semántica de los cuantificadores existenciales nos permite, así, explicar en el caso de la construcción que estamos analizando, entre otras cosas, que *un* alterne con *algún* y que *algún* se coordine con *otro*.

*Algún(o)* (o *uno*) y *otro* están enlazados, como acabamos de decir, por medio de la conjunción *que*, cuya caracterización resulta ser fundamental, como ahora se verá, para determinar cómo se interpreta la construcción y cuál es su estructura interna.<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> Sobre las propiedades de *otro* véase Eguren y Sánchez López (2003, 2004), Leonetti (2007, pp. 47-49), RAE-ASALE (2009: §13.10l-w), Gutiérrez Rodríguez (2011) y Brugé (2017, 2018).

<sup>6</sup> Aunque, como se dijo en la introducción, la construcción *(alg)uno que otro* no existe, por lo que sabemos, en otras lenguas románicas, sí existen indefinidos que contengan algún elemento conjuntivo. Es el caso del indefinido *quelque* del francés, por ejemplo, que comparte con *(alg)uno que otro* ser un cuantificador inespecífico y distributivo. Véanse, al respecto, Jayez y Tovená (2011) y las referencias allí citadas.

Parece claro que el *que* que aparece en *algún(o)/uno que otro* no es una conjunción subordinante, dado que no introduce una oración. Debe tratarse, por tanto, de una conjunción coordinante, como indica, igualmente, el hecho de que conecte unidades homocategoriales. No debe sorprendernos que *que* pueda ser una conjunción coordinante, habida cuenta de que existen en español otras dos construcciones que contienen también un *que* coordinante, ilustradas en los ejemplos de (10) y (11), que están tomados de RAE-ASALE (2009) y del CREA, respectivamente:

- (10) a. *Por el coto boyal viene, corre que corre, vuela que vuela*  
 b. *Se la pasaban cose que cose hasta bien entrada la noche*  
 c. *La imbécil de la abeja se está rasca que te rasca contra el cristal...*
- (11) a. *El estilo, quieras que no, tiene que ver con el origen*  
 b. *... y mal que bien el país comenzaba a organizarse*

La conjunción *que* que encontramos en ejemplos como los de (10), con la que se unen verbos en presente de indicativo formando esquemas reduplicativos con interpretación intensiva (10a), durativa (10b) o iterativa (10c), se añade tradicionalmente, como se señala en RAE-ASALE (2009: §31.1a), al grupo de las copulativas. En cambio, como puede verse en (11), *que* sustituye a veces a *o* en prótasis condicionales disyuntivas formadas por verbos en subjuntivo no dependientes (*quieras o/que no*), así como en la expresión, también con valor condicional, *mal o/que bien* (véase RAE-ASALE 2009: §31.9ñ).

Son dos las principales razones por las que pensamos que el *que* de *algún(o)/uno que otro* es un *que* coordinante disyuntivo, y no un *que* copulativo.<sup>7,8</sup> Nótese, en primer lugar, que existe la construcción disyuntiva *alguno u otro*, ilustrada en ejemplos del CREA como los de (12), que analizaremos en el siguiente apartado, mientras que estos determinantes indefinidos no se pueden coordinar por medio de la conjunción copulativa y (*\*alguna y otra razón, \*alguna y otra vez, \*alguna y otra manera*):

- (12) a. *... el segundo se ausenta del programa por alguna u otra razón*  
 b. *... de entablar alguna u otra vez una improvisada conversación*  
 c. *... sospecha que participó de alguna u otra manera en las muertes de los concejales*

---

<sup>7</sup> Como se verá en el siguiente apartado, analizar el *que* de *algún(o)/uno que otro* como una conjunción disyuntiva nos permite, además, establecer un paralelismo entre *que otro* y la secuencia *or other* que forma parte de la construcción del inglés *some N or other* y atribuir, así, a la presencia de *que* (en combinación con *otro*) que *algunos que otros* y *un(os) que otro(s)* tengan una interpretación inespecífica: al igual que *or other* en *some N or other*, *que otro* crea en estas variantes de *alguno que otro* las alternativas en el dominio de cuantificación necesarias para que pueda obtenerse dicha interpretación.

<sup>8</sup> Puede aducirse un argumento adicional de naturaleza histórica para considerar el *que* de (*alg*)*uno que otro* como disyuntivo y no copulativo: en las primeras documentaciones de la construcción está atestiguada la correlación *que uno que otro* con sentido distributivo, construcción familiar para las disyuntivas *o...o..., ya...ya...*, pero ajena a la coordinante *y...y...*

(i) *Como quiera que hagan gala de su habilidad, no puede escaparse de ser, o malignos, o mui necios. Que uno que otro, los hombres de bien debieran conspirar e descartarlos de el comercio* (B. J. Feijoo, Teatro crítico universal, VII, 1736, CORDE)

La segunda observación que nos lleva a afirmar que el *que* de *algún(o)/uno que otro* es una conjunción disyuntiva es que la interpretación de esta construcción coincide, en parte, con la de las prótasis condicionales disyuntivas de (11). Una oración compuesta como *quieras o/que no (quieras)*, por ejemplo, es un caso de coordinación disyuntiva inclusiva, en la que las dos alternativas son compatibles y hacen la proposición verdadera, pero no lo hacen al mismo tiempo: esto es, *quieras o/que no (quieras)* significa ‘tanto si quieres como si no quieres’ (RAE-ASALE, 2009: §31.9ñ), pero ambas condiciones no se dan a la vez, ya que son contradictorias (no se puede querer y no querer algo al mismo tiempo). Además, al igual que ocurre en casos de coordinación disyuntiva inclusiva como los (13) (RAE-ASALE, 2009: §31.9j), también en esta construcción el significado de la conjunción disyuntiva *o* (o *que*) se aproxima al de la copulativa *y* (*quieras o/que no* = ‘si quieres y también si no quieres’):

- (13) a. *Se puede entrar por esa puerta y/o por aquella*  
 b. *Usamos este aparato como fax y/o como fotocopidora*

Pues bien, a nuestro entender, la conjunción *que* que forma parte del cuantificador existencial complejo *algún(o)/uno que otro* es, igualmente, una conjunción disyuntiva con valor inclusivo que introduce alternativas compatibles entre sí, de modo que ambas hacen la proposición verdadera, pero no simultáneamente o como grupo. Así, por ejemplo, en una oración como la de (14a) se afirma que tanto el alumno (o los alumnos) a los que hace referencia *algún* como el alumno identificado por *otro* vinieron a verme ayer al despacho, pero lo hicieron por separado. Del mismo modo, en (14b) se entiende necesariamente que los momentos a los que remite *alguna que otra vez* (y los eventos con ellos asociados) no son simultáneos.

- (14) a. *Algún que otro alumno vino ayer a verme al despacho*  
 b. *Fui a visitarle al hospital alguna que otra vez*

Cabe señalar a este respecto que este tipo de disyunción inclusiva no es una rareza, que solo se observa en *algún que otro*. La elección entre opciones compatibles no simultáneas también se produce en el subtipo de coordinación disyuntiva que Haspelmath (2007, p. 25) llama “alternancia temporal”, una construcción atestiguada en muchas lenguas del mundo, con la que se expresa que distintos eventos tienen lugar de manera alterna en diferentes ocasiones:

- (15) a. *Tomando ora la espada, ora la pluma* (español)  
 b. *Na rozu gê hewro, gê pakao*  
   estos días ahora nuboso ahora limpio  
   (Estos días a veces hay nubes, a veces el cielo está limpio) (zaza)  
 c. *Xolodnyjdoz&dik to usilivalsja, to oslabeval*  
   fría lluvia ahora fortaleció ahora debilitó  
   (La fría lluvia se volvía a veces más fuerte, a veces más debil) (ruso)

El hecho de que la disyunción denotada por la conjunción *que* en *algún que otro* se interprete como inclusiva hace, por ende, como sucede en las prótasis condicionales disyuntivas de (11), que esta conjunción adquiera un valor aditivo similar al de la conjunción copulativa *y*. Así se explica que el cuantificador complejo *algún que otro*

tenga siempre una cardinalidad mayor que uno (en la oración de (14a), por ejemplo, el número de los individuos a los que se hace referencia es de al menos dos).<sup>9</sup>

Hay, no obstante, una diferencia sustancial entre expresiones como *quieras o/que no* o *bien o/que mal* y *algún(o)/uno que otro*, que tiene que ver con la causa, en cada caso, de que las alternativas introducidas por la conjunción disyuntiva inclusiva no puedan darse a la vez. En las protásis condicionales de (11) esto es así, como hemos apuntado, porque los dos coordinandos expresan proposiciones o nociones contrapuestas. En el caso del cuantificador complejo, en cambio, el que estemos ante alternativas no simultáneas que no se suman en un mismo evento, sino que dan lugar a eventualidades o situaciones distintas, debe atribuirse a una propiedad particular del cuantificador complejo, de la que hablaremos por extenso en el siguiente apartado: el *que* disyuntivo inclusivo de *algún(o) que otro* (en combinación con el indefinido de contraste *otro*) aporta un significado adicional de falta de relación o inconexión entre entidades o eventos que hace que las opciones que introduce no puedan hacer verdadera la proposición al mismo tiempo o como grupo.

Hemos identificado en esta sección, hasta el momento, los elementos que componen la expresión *algún(o)/uno que otro*: resumiendo lo dicho, este determinante complejo está formado por los cuantificadores indefinidos existenciales *alguno* (o *uno*) y *otro*, que están coordinados por medio de la conjunción disyuntiva con valor inclusivo *que*. Analizaremos, a continuación, su estructura interna.

En los análisis estructurales que vamos a hacer, adoptaremos la Hipótesis del Sintagma Determinante, representada en (16a), que establece que, en las secuencias formadas por un determinante y un nombre, el determinante encabeza canónicamente la construcción y toma al nombre (y sus modificadores) como complemento. Dentro de este marco, haremos uso, además, de la llamada “Hipótesis del Sintagma Determinante Escindido” (Zamparelli, 2000), reflejada en la configuración de (16b), según la cual, existen (al menos) dos niveles jerárquicos distintos en el sistema de los determinantes: un Sintagma Determinante Fuerte (*SDF*), en el que se colocan los determinantes definidos (o fuertes), y un Sintagma Determinante Predicativo (*SDP*), ocupado por los determinantes indefinidos (o débiles).<sup>10</sup>

- (16) a. [<sub>SD</sub> D [<sub>SN</sub> ... ]]  
 b. [<sub>SDF</sub> ... [<sub>SDP</sub> ... [ ... [<sub>SN</sub> ... ]]]]

Como se observa en (17), supondremos, también, que *un(o)*, *algún(o)* y *otro* se generan en el *SDP*, dado que son determinantes indefinidos, y encabezan dicha proyección: se capta así estructuralmente que *algún(o)* y *uno* se puedan coordinar con *otro*.<sup>11</sup>

<sup>9</sup> *Algún(o) que otro* siempre concuerda, sin embargo, en singular con el verbo (\**Algún que otro alumno vinieron a verme ayer al despacho*). Este cuantificador complejo se comporta a este respecto como *algún*, que incluso cuando denota más de un individuo concuerda también en singular (*Algún alumno vino/\*vinieron a verme ayer al despacho*).

<sup>10</sup> Pueden encontrarse propuestas similares a la de (16b) en Vangsnes (2001), Borer (2005) y Heycock y Zamparelli (2005).

<sup>11</sup> *Alguno* y *otro* forman también la secuencia *algún otro*, que, a diferencia de *algún que otro*, tiene las mismas propiedades que *algún*, al que se añade el significado de contraste o adición de *otro* (véase el subapartado 4.1). Un posible análisis de esta secuencia es considerar que *otro* se genera en dos posiciones distintas: una como núcleo del *SDP* (cuando es un determinante indefinido) y otra como especificador de una proyección funcional del nombre (en la que tendría valor adjetival) (véase Brugé, 2018). Otra posibilidad es tratarla como una forma lexicalizada. Apoya esta última opción la existencia en español



Asumimos, por tanto, en concreto, que el artículo indefinido *uno(s)*, como el *a(n)* del inglés (Zamparelli, 2000), se sitúa en la posición de núcleo del *SDP*, hacemos nuestra la propuesta de Eguren y Sánchez López (2003, 2004) de que el determinante indefinido *otro(s)* se genera, igualmente, como núcleo del *SDP* y extendemos a *alguno(s)* la idea de Borer (2005, p. 170, n. 9) de que el *some* del inglés encabeza un Sintagma de Cantidad, equivalente al *SDP* de Zamparelli (2000). En la representación estructural de (17) se expresa también, finalmente, que las expresiones nominales argumentales proyectan siempre el nivel estructural más alto (*SDF*) (véase Zamparelli, 2000 y las referencias allí citadas).

$$(17) \quad [_{SDF} \emptyset [_{SDP} [_{DP} \text{un(o)/algún(o)/otro}] [ \dots [_{SN} \dots ] ] ] ]$$

Con estas ideas en mente, veamos ahora cuál es la estructura de constituyentes de *algún que otro* (y sus variantes). Como decíamos en el apartado anterior, la combinación de *algún que otro* con un sustantivo se ajusta a dos patrones estructurales distintos: en uno de ellos, el sustantivo (o el grupo nominal) sigue a la conjunción *que* (*algún que otro N*); en el otro, lo precede (*algún N que otro*). Como se ejemplifica en (18) y (19), ambos esquemas se obtienen también en casos de coordinación en los que participan otros determinantes, como los demostrativos o los numerales, un hecho este que refuerza la idea de que el *que* de *algún que otro* es una conjunción coordinante:

- (18) a. *¿Cuál prefieres: este o ese libro?*  
 b. *Tienes que aprobar cuatro o cinco asignaturas*

- (19) a. *¿Cuál prefieres: este libro o ese?*  
 b. *Tienes que aprobar cuatro asignaturas o cinco*

Dando por sentado que estamos ante un *que* coordinante, las estructuras de constituyentes de las dos variantes estructurales de *algún que otro* a las que nos estamos refiriendo serían las siguientes: en [*algún que otro N*], se coordinan dos determinantes (20a); en [*algún N que otro*] (y en [*un N que otro*]), los coordinandos son dos sintagmas determinantes (20b) (asumimos en esta representación estructural que *otro* se combina aquí con un sustantivo elidido).<sup>12</sup>

- (20) a.  $[_{SDF} \emptyset [_{SDP} [_{DP} [_{DP} \text{algún}] \text{ que } [_{DP} \text{otro}]] [_{SN} N ] ] ]$   
 b.  $[_{SDF} [_{SDF} \emptyset [_{SDP} [_{DP} [\text{algún/un}] [_{SN} N_i ] ] ] \text{ que } [_{SDF} \emptyset [_{SDP} [_{DP} \text{otro}] [_{SN} \emptyset_i ] ] ] ]$

Los análisis estructurales de (20) se pueden aplicar, también, directamente a las formas en femenino singular *alguna/una que otra N* y *alguna/una N que otra*, así como a las formas masculinas y femeninas en plural *algunos/as que otros/as N*, *algunos/as N que*

---

medieval y en algunas variedades del español actual del cuantificador complejo *algotro* (Octavio de Toledo y Huerta, 2016). Como apunta uno de los revisores, el que se prefiera claramente la forma apocopada en usos pronominales (*Se comprará algún otro*) avala, igualmente, la idea de que esta secuencia funciona como una sola pieza léxica.

<sup>12</sup> Las estructuras de (20)-(23) se pueden reformular, suponiendo, como es habitual en los estudios recientes sobre la coordinación de corte generativista, que la conjunción toma como complemento al segundo coordinando y proyecta un Sintagma Conjunción, en cuyo especificador está situado el primer coordinando.

*otros/as, unos/as que otros/as N, unos/as N que otros/as*. El análisis de las variantes *alguno que otro N, uno que otro N* y *alguno/uno que otro Ø* presenta, sin embargo, un problema que no se plantea en el resto de formas: como es sabido, los indefinidos masculinos singulares *algún* y *un* son el resultado de una regla morfofonológica de apócope ante un sustantivo con realización fonética, lo precedan inmediatamente o no (*He visto un/\*uno bonito retrato*), mientras que las formas no apocopadas *alguno* y *uno* aparecen, entre otros contextos, cuando el nombre está elidido (*He visto alguno/uno Ø (bonito)*, *\*He visto algún/un Ø (bonito)*). A la vista de este hecho, podría pensarse, como se representa en (21a,b), que en *alguno/uno que otro (+N)*, *alguno* y *uno* van seguidos también de un sustantivo omitido, de modo que estas secuencias se analizarían como un caso de coordinación de sintagmas determinantes, como el de (20b):

- (21) a. [<sub>SDF</sub> Ø [<sub>SDP</sub> [<sub>SDP</sub> [<sub>DP</sub> alguno/uno] [<sub>SN</sub> Ø<sub>i</sub>]]] que [<sub>SDP</sub> [<sub>DP</sub> otro] [<sub>SN</sub> N<sub>i</sub>]]]]  
 b. [<sub>SDF</sub> Ø [<sub>SDP</sub> [<sub>SDP</sub> [<sub>DP</sub> alguno/uno] [<sub>SN</sub> Ø<sub>i</sub>]]] que [<sub>SDP</sub> [<sub>DP</sub> otro] [<sub>SN</sub> Ø<sub>i</sub>]]]]

Nótese, sin embargo, que las reglas que regulan la distribución de las formas apocopada y no apocopada de estos determinantes no se cumplen cuando preceden inmediatamente a una conjunción coordinante y se pronuncia el sustantivo: en este caso, *algún* alterna con *alguno* (*en algún/alguno u otro momento, algún/alguno o ningún hombre*) y solo la forma no apocopada del artículo es posible (*\*un/uno y/u otro día*) (véase RAE-ASALE, 2009: §31.4j).<sup>13</sup> Así las cosas, la aparición de la forma no apocopada en el esquema *alguno/uno que otro (+N)* no sería un indicador de que se ha producido la elipsis de un sustantivo tras *alguno* o *uno*, sino que se seguiría de las reglas particulares que determinan el peculiar comportamiento de las formas apocopada y no apocopada de los determinantes *algún(o)* y *un(o)* ante una conjunción coordinante. Se puede, así, proponer un análisis alternativo de *alguno/uno que otro (+N)*, reflejado en (22a,b), en el que, como en (20a), se coordinan dos determinantes, y no dos sintagmas determinantes.

- (22) a. [<sub>SDF</sub> Ø [<sub>SDP</sub> [<sub>DP</sub> [<sub>DP</sub> alguno/uno] que [<sub>DP</sub> otro]]] [<sub>SN</sub> N]]]  
 b. [<sub>SDF</sub> Ø [<sub>SDP</sub> [<sub>DP</sub> [<sub>DP</sub> alguno/uno] que [<sub>DP</sub> otro]]] [<sub>SN</sub> Ø]]]

Este análisis, por el que nos inclinamos, nos permite asignar una estructura uniforme a todas las variantes del cuantificador complejo en el patrón en que este precede al nombre y no entra en contradicción, como sí lo hace el análisis de (21), con el hecho de que la elipsis nominal es, en las estructuras coordinadas, anafórica y no catafórica:

- (23) a. *Los estudiantes<sub>i</sub> altos/de físicas y los Ø<sub>i</sub> bajos/de químicas*  
 b. *\*Los Ø<sub>i</sub> altos/de físicas y los estudiantes<sub>i</sub> bajos/de químicas*

#### 4. Propiedades interpretativas

<sup>13</sup> En la variante con un nombre elidido tras el cuantificador complejo solo aparece, como cabe esperar, la forma plena: *Alguno/Uno que otro Ø vino a verme*, *\*Algún/un que otro Ø vino a verme*). El que las formas apocopada y no apocopada de *algún(o)* y *un(o)* tengan la misma distribución cuando preceden inmediatamente a una conjunción coordinante y en las construcciones con *algún que otro* es un nuevo argumento a favor de la idea de que el *que* de *algún que otro* es una conjunción coordinante.

En el apartado anterior, al analizar los componentes y la estructura interna de la construcción, ya hemos mencionado algunos de los rasgos semánticos de *algún que otro*: en concreto, el hecho de que se trata de un caso de coordinación disyuntiva inclusiva con un significado añadido de inconexión entre entidades o eventos. En esta sección estudiaremos en profundidad estas (y otras) propiedades interpretativas del cuantificador complejo. Compararemos sistemáticamente, para ello, la semántica de *algún que otro* y sus variantes *algunos que otros*, *uno que otro* y *unos que otros* con la de *algún*, *algunos*, *un* y *unos*, respectivamente. Veremos, por tanto, en qué se parecen y en qué se diferencian las distintas variantes de *algún que otro* y los cuantificadores existenciales que las encabezan y comprobaremos, así, cuál es la aportación de la secuencia *que otro(s)* al significado de cada una de estas formas.

#### 4.1. Algún que otro

El singular *algún(o)*, sobre el que se forma *algún(o) que otro*, además de ser un cuantificador existencial, tiene tres propiedades semánticas particulares que lo separan del resto de cuantificadores indefinidos. Es, en primer lugar, como indica Martí (2015), un cuantificador paucal (denota una cantidad muy reducida de personas o cosas), cuyo significado puede parafrasearse como ‘al menos uno’ (véase a este respecto, Sánchez López, 1999, p. 1045; Gutiérrez Rodríguez, 2008, p. 154; RAE-ASALE, 2009: §20.3k). *Algún* se usa, por tanto, para referir a un solo individuo, como en el ejemplo de Alonso-Ovalle y Menéndez-Benito (2008) de (24a), en el que el contexto fuerza una asunción de unicidad (no se puede estar en más de una habitación al mismo tiempo), o a más de un individuo, como en el de (24b), tomado de Gutiérrez-Rodríguez (2008, p. 154):

- (24) a. *Juan tiene que estar en alguna habitación de la casa*  
 b. *Algún profesor se pasó por la fiesta, de hecho, creo que había dos o tres*

En segundo lugar, *algún* es un cuantificador léxicamente especificado como distributivo; esto es, carece de la capacidad de denotar un grupo, debido presumiblemente a su morfología singular, y extiende, por tanto, su ámbito más allá del elemento al que cuantifica. En la oración de (25), por poner un ejemplo, en la lectura en la que *algún* remite a más de un individuo, *un* funciona necesariamente como una variable ligada y su valor queda multiplicado por la cardinalidad expresada por *algún* (Gutiérrez Rodríguez, 2008, pp. 155-156):

- (25) *Algún profesor escribió un informe sobre el tema*

Como se muestra en Alonso-Ovalle y Menéndez Benito (2003, 2008, 2010, 2011, 2013), Giannakidou y Quer (2013) y Etxeberria y Giannakidou (inédito), *algún* es, en tercer lugar, inherentemente inespecífico. La noción de (in)especificidad de la que se hace uso en estos trabajos es la de (in)especificidad epistémica, que es la que también emplearemos nosotros aquí.<sup>14</sup> Según esta concepción de la (in)especificidad, basada en el contraste entre el conocimiento y la ignorancia (o indiferencia) del hablante, una

---

<sup>14</sup> En Farkas (2002) y von Heusinger (2011a,b) puede encontrarse una revisión de los distintos sentidos con los que se ha empleado el término “(in)especificidad” en los estudios sobre la semántica de los indefinidos.

expresión nominal es específica cuando el hablante pretende referirse a una entidad determinada que tiene en mente e inespecífica si el hablante o bien no conoce cuál es su referente, o bien lo conoce pero no quiere desvelarlo, porque le es indiferente o lo considera irrelevante para el discurso (von Heusinger, 2011a,b). Una prueba, entre otras, de que *algún* tiene una interpretación epistémicamente inespecífica es el hecho de que sea pragmáticamente inapropiado usar una expresión nominal introducida por este cuantificador e identificar inequívocamente acto seguido el referente de dicha expresión por ostensión (26a), diciendo su nombre (26b) o describiéndolo (26c) (véase Giannakidou y Quer, 2013, p. 140; los ejemplos son suyos):

- (26) a. *Tengo que leer un artículo de algún profesor. #Es aquel señor de allí*
- b. *Tengo que quedar con algún profesor. #Se llama Bob Smith*
- c. *Tengo que quedar con algún profesor. #Es el director del Departamento de Filosofía*

Al hilo de lo que estamos comentando, y antes de comparar las propiedades semánticas de *algún que otro* con las de *algún*, resulta pertinente traer a colación en este punto la explicación del carácter inespecífico de *algún* que ofrecen Giannakidou y Quer (2013) y Etxeberria y Giannakidou (inédito), ya que, como se verá más adelante, sus observaciones nos servirán para dar cuenta de la interpretación obligatoriamente inespecífica tanto de *uno que otro* como de *algunos/unos que otros*.

Estos autores incluyen *algún* en la clase de los que llaman “indefinidos antiespecíficos”, que expresan “indeterminación referencial” (indican que el hablante no tiene una entidad particular en mente porque no conoce su identidad o porque estima que no es relevante de quién o qué se trate),<sup>15</sup> y sostienen que el requisito para que haya indeterminación referencial es que exista variación (alternativas individuales) en el dominio de cuantificación, de modo que el hablante no tiene un valor fijo en mente, sino que está tomando en consideración distintos valores para el indefinido. Partiendo de esta idea, distinguen en la clase de los cuantificadores antiespecíficos dos tipos de indefinidos: los indefinidos de indistinción o elección libre, como *cualquiera*, y los indefinidos “referencialmente vagos”, como *algún*. En los primeros, la variación es exhaustiva (todas las alternativas en el contexto de uso se tienen en cuenta); en los segundos, la variación es parcial (basta con que haya al menos dos alternativas). En todo caso, para que haya variación (y pueda así obtenerse la interpretación inespecífica) debe haber, nos dicen estos lingüistas, al menos dos valores alternativos para el indefinido en su dominio de cuantificación.<sup>16</sup>

En los trabajos que estamos reseñando, se afirma, además, que *algún* equivale a la expresión *some or other* del inglés (es así, de hecho, como sus autores traducen *algún* a esta lengua en ejemplos como los de (26)). Llevando el paralelismo entre *algún* y *some or other* hasta el límite, y teniendo en cuenta que la etimología de *algún* conserva el *aliquis* ‘otro’ del latín, en Etxeberria y Giannakidou (inédito) se llega a sugerir a este

<sup>15</sup> Alonso-Ovalle y Menéndez-Benito (2003, 2008, 2010, 2011, 2013, 2015) usan la denominación de “indefinidos epistémicos” para referirse a los indefinidos de esta clase. En Alonso-Ovalle y Menéndez-Benito (2015, pp. 3-4) y Etxeberria y Giannakidou (inédito) puede encontrarse una relación detallada de las investigaciones sobre indefinidos epistémicos o anti-específicos en lenguas distintas del español.

<sup>16</sup> Alonso-Ovalle y Menéndez-Benito (2008, 2010, 2011, 2013) proponen, en la misma línea, que el efecto epistémico inducido por *algún* surge porque este indefinido, a diferencia de *un*, exige que su dominio de cuantificación no sea un conjunto formado por un solo miembro (su *antisingleton constraint*).

respecto que podría pensarse que el componente *alg-* introduce literalmente *otro* en *algún*, del mismo modo que *other* se añade a *some* en *some or other*, siendo este elemento el que da lugar a la existencia de variación (o alternativas) en el dominio de cuantificación de estos indefinidos, de la que se deriva su vaguedad referencial.

Lo que parece estar claro, en todo caso, y esto es de especial interés para nosotros, es que *some* y *some or other* no tienen la misma interpretación en inglés y que la diferencia de significado entre las dos formas debe, por tanto, atribuirse a la presencia de la secuencia *or other*: como señala Becker (1999, notas 1 y 5), *some* admite una lectura en la que el referente de la expresión nominal en la que aparece es identificable, aunque pueda no ser relevante en el discurso (27a), mientras que *some or other* no puede usarse cuando el hablante conoce la identidad del referente (27b).

- (27) a. *Some agent stole the documents from the office. His name is Albert, and he's done this before*
- b. *Some agent or other stole the documents from the office. ??His name is Albert, and he's done this before*

Tras este paréntesis, volvamos al asunto que nos ocupa en este subapartado: el análisis de las propiedades semánticas de *algún que otro* en comparación con las de *algún*. Como *algún*, *algún que otro* es un cuantificador existencial paucal, que puede ser, así, sustituido por el adjetivo *contados* en determinados contextos (28a) (RAE-ASALE, 2009: §20.3q), tiene interpretación distributiva (en el ejemplo de (28b) se entiende necesariamente que se escribieron tantos informes como profesores) y es un indefinido inespecífico, incompatible con la identificación precisa del referente (28c):

- (28) a. *Nos vimos en alguna que otra ocasión/en contadas ocasiones*
- b. *Algún que otro profesor escribió un informe sobre el tema*
- c. *Tengo que quedar con algún que otro profesor: #Se llaman Bob Smith, John Carpenter y Peter Black*

Se aprecian, sin embargo, dos diferencias importantes entre *algún que otro* y *algún*, a las que ya hemos hecho mención en el apartado anterior. Por un lado, mientras que la cardinalidad de *algún* es de al menos uno, *algún que otro* refiere a al menos dos individuos, debido, como decíamos, a que la conjunción disyuntiva inclusiva *que* tiene en esta construcción un valor similar al de la copulativa *y*. Por otro lado, el cuantificador complejo aporta una información sobre el modo en que, para el hablante, están relacionadas las entidades (personas, cosas, lugares, momentos de tiempo) que denota la expresión nominal que introduce, añadiendo, en concreto, a la interpretación epistémicamente inespecífica de *algún* un significado de inconexión o disociación entre dichas entidades: en la oración de (29a), por ejemplo, el hablante manifiesta que tiene la intención de leer un número reducido de cuentos, cuya identidad desconoce o no quiere revelar, y expresa, además, que estos cuentos serán escogidos sin seguir un criterio o una pauta que los relacione. La inconexión entre entidades implica que no puedan ser tratadas como grupo y hace, por tanto, que los eventos en los que participan estén también desligados y tengan lugar de manera no simultánea: en la oración de (29b) se entiende, así, que los alumnos en cuestión vinieron a verme al despacho por separado.

- (29) a. *Este verano voy a leer algún que otro cuento de Cortázar*

b. *Algún que otro alumno vino ayer a verme al despacho*

Como se ejemplifica en las oraciones de (30), a este significado básico de inconexión o falta de relación entre entidades y eventos se asocia a menudo una idea de dispersión espacial o temporal de la noción cuantificada (RAE-ASALE, 2009: §19.5j): en (30a) se quiere indicar que las pocas nubes que se ven en el cielo están separadas unas de otras y ocupan lugares distintos sin ajustarse a un patrón y en (30b) el hablante nos transmite que fue al hospital pocas veces con una frecuencia irregular.

- (30) a. *En el cielo se veía alguna que otra nube*  
b. *Fui a verle al hospital alguna que otra vez*

En tales casos, como se apunta también en la *Nueva gramática de la lengua española*, *algún que otro* admite paráfrasis con adjetivos como *disperso*, *esporádico* u *ocasional*: a modo de ilustración, en los enunciados de (31), tomados del CREA, se expresa lo mismo que en los de (32).

- (31) a. *... se registró algún sonido disperso*  
b. *Intentaban llegar al gol mediante algún contraataque esporádico*  
c. *Cielo nuboso, con algún chubasco ocasional*
- (32) a. *... se registró algún que otro sonido*  
b. *Intentaban llegar al gol mediante algún que otro contraataque*  
c. *Cielo nuboso, con algún que otro chubasco*

Esta idea de inconexión (o dispersión) queda patente cuando *algún que otro* se compara no solo con *algún*, como hemos hecho hasta ahora, sino también con la construcción coordinada disyuntiva *algún u otro*, ilustrada en (33):

- (33) a. *Como siempre, no se pondrán de acuerdo por alguna u otra razón*  
b. *No te preocupes. Iré a visitarte alguna u otra vez*

La construcción de (33) contiene casi en exclusiva sustantivos con poco contenido descriptivo y valor causal, temporal, locativo o de manera (*razón*, *motivo*, *ocasión*, *momento*, *lugar*, *modo*, *forma*, *aspecto*, etc.). Está, por tanto, semilexicalizada y tiene un significado de indistinción: *por alguna u otra razón* y *alguna u otra vez* equivalen, por ejemplo, a *por la razón que sea* y *cuando sea*, respectivamente. En (34a), en cambio, al usar la expresión *por alguna que otra razón*, el hablante se refiere a más de una razón, que desconoce (o le son indiferentes) y que no guardan relación entre sí, y en (34b) *alguna que otra vez* significa ‘de vez en cuando’.

- (34) a. *Como siempre, no se pondrán de acuerdo por alguna que otra razón*  
b. *No te preocupes. Iré a visitarte alguna que otra vez*

En este subapartado hemos visto que *que otro* añade a *algún que otro* un significado de inconexión entre entidades (y eventos). En el siguiente, en el que compararemos *algunos que otros* con *algunos*, comprobaremos que la secuencia *que otros* cumple el

mismo papel en la variante en plural del cuantificador complejo y afecta, además, a otros dos aspectos de la interpretación de *algunos*.

#### 4.2. Algunos que otros

Existen tres diferencias semánticas entre *algunos* y *algún*, atribuibles todas ellas a la presencia de la morfología plural (véanse sobre este punto Martí, 2015, Gutiérrez Rodríguez, 2008 y Alonso-Ovalle y Menéndez-Benito, 2011). La primera de estas diferencias tiene que ver con su cardinalidad: *algunos* tiene una cardinalidad de más de dos, mientras que la de *algún* es, como sabemos, de al menos uno. *Algunos* se puede así caracterizar, usando el término acuñado por Martí (2015), como un determinante “paucal mayor” (*a greater paucal*) (el ejemplo es suyo):

- (35) *Me compré algunos libros en la feria. En concreto, #uno/#dos/ tres/cuatro/ cinco/seis/siete/ocho*

La segunda diferencia es que *algunos* admite tanto la lectura distributiva como la colectiva (Gutiérrez Rodríguez, 2008, p. 156, RAE-ASALE, 2009: §20.9), frente a *algún*, que es inherentemente distributivo. En la oración de (36), por ejemplo, puede entenderse que los invitados a los que refiere *algunos* trajeron dos botellas de vino entre todos o dos botellas cada uno:

- (36) *Algunos invitados vinieron a la fiesta con dos botellas de vino*

El plural *algunos*, a diferencia del singular *algún*, recibe, por último, interpretaciones tanto específicas como inespecíficas (Sánchez López, 1999, p. 1043, Alonso-Ovalle y Menéndez-Benito, 2011, Exeberria y Giannakidou, inédito).<sup>17</sup> Tiene interpretación específica (identifica entidades que el hablante conoce), entre otros casos, si va acompañado de modificadores del tipo de *en particular* o *en concreto* o la oración se continúa mediante aclaraciones en las que se nombra a los individuos (37a), y es inespecífico cuando encabeza un grupo nominal que contiene una oración de relativo especificativa con verbo en modo subjuntivo o va seguido de expresiones en las que el hablante muestra que desconoce (o le es indiferente) la identidad del referente (37b).<sup>18</sup>

- (37) a. *Cuando vaya a Cambridge me entrevistaré con algunos profesores en concreto: Ian Roberts, Theresa Biberauer y Adam Ledgeway*  
b. *Cuando vaya a Cambridge me entrevistaré con algunos profesores que hablen español. No sé con quién/Me da igual con quién*

Como decíamos en el apartado 2, junto a *algún que otro*, se emplea también en el español europeo y en el americano, si bien en menor medida, la variante en plural

---

<sup>17</sup> Exeberria y Giannakidou sostienen que la antiespecificidad de *algún* se mantiene en *algunos*: en su opinión, el subcomponente *alg-* introduce vaguedad referencial en ambas formas (véase lo dicho mas arriba en el texto), pero su efecto epistémico queda enmascarado por la pluralidad.

<sup>18</sup> Sobre los contextos lingüísticos y las marcas o fenómenos gramaticales que fuerzan (o favorecen) la interpretación específica o inespecífica de los indefinidos del español, véanse Leonetti (1999: §12.3.2.2, §12.3.2.3), Gutiérrez-Rexach (2003: §3.2.) y RAE-ASALE (2009: §15.9, §15.10).

*algunos que otros*, de la que ofrecemos nuevos ejemplos en (38), tomados del CORDE y el CREA:

- (38) a. *Callaron algunas que otras aves por allí escondidas, que antes piaban*  
b. *Estos asuntos y algunas que otras noticias contradictorias, acerca de los corsarios, ocupan por el momento la atención de los círculos políticos*  
c. *Creo que algunos que otros colegios como el Cristo Rey, por ejemplo, que son de los jesuitas, creo que se han dado cuenta a tiempo*  
d. *Esta [la cultura] se basa hoy en día en la caja tonta y algunos que otros dibujos literarios*

*Algunos que otros*, como *algunos*, denota la existencia de más de dos individuos, pero su interpretación es solo distributiva e inespecífica: en la oración de (39), el número de botellas de vino queda multiplicado obligatoriamente por el número de invitados a los que remite el cuantificador complejo y la aparición de este en contextos que fuerzan la lectura específica de los indefinidos produce secuencias anómalas (40) (los juicios son nuestros).

- (39) *Algunos que otros invitados vinieron a la fiesta con dos botellas de vino*
- (40) a. *#Cuando vaya a Cambridge me entrevistaré con algunos que otros profesores en concreto: Ian Roberts, Theresa Biberauer y Adam Ledgeway*  
b. *Cuando vaya a Cambridge me entrevistaré con algunos que otros profesores que hablen español. No sé con quién/Me da igual con quién*

Que *algunos que otros* solo admita la lectura distributiva se sigue necesariamente del hecho de que *que otros* indica, como *que otro* en *algún que otro*, que las entidades implicadas no están relacionadas, imposibilitando así que puedan ser tomadas como grupo (véase el apartado 3). El que este cuantificador complejo solamente pueda tener interpretación inespecífica se debe a su vez, a nuestro entender, a que la secuencia disyuntiva *que otros* se comporta como *or other* en la expresión *some or other* del inglés e introduce, además, alternativas o valores distintos para el indefinido en el dominio de cuantificación, dando de este modo lugar a la indeterminación referencial (véanse los comentarios sobre *some or other* en el subapartado precedente). La combinación de *algunos* con *que otros* provoca, por tanto, dos cambios en su significado: hace, por un lado, que tenga una lectura exclusivamente distributiva y fuerza, por otro, la interpretación inespecífica. Lo mismo sucede, como se verá a continuación, en el caso de las formas *uno que otro* y *unos que otros*.

#### 4.3. Uno que otro

La variante *uno que otro*, ilustrada de nuevo en (41) con ejemplos del CORPES, es, como sabemos, de uso común en América:

- (41) a. *Desde afuera llegaba la voz de Verónica y uno que otro grito de Mario*  
b. *De sorbo en sorbo, terminaba una cerveza y degustaba uno que otro recuerdo*  
c. *¿Te estuviste haciendo una que otra copia, Amparito?*



d. *Una que otra persona cruzaba por nuestro camino*

A tenor de las apreciaciones de nuestros informantes, las propiedades interpretativas de *uno que otro* coinciden con las de la forma *algún(o) que otro*, con la que a menudo alterna en el habla de un mismo individuo (véase el apartado 2).<sup>19</sup> Como *algún(o) que otro*, *uno que otro* denota, por tanto, al menos dos individuos y expresa una idea de inconexión entre entidades (y eventos). Estos dos aspectos del significado de *uno que otro* se ponen de manifiesto claramente cuando se compara este cuantificador complejo con la construcción coordinante disyuntiva *uno u otro*. En una oración como la de (42a), por poner un ejemplo, la expresión *uno u otro* hace referencia a dos personas ya mencionadas y puede tener una interpretación de disyunción exclusiva, en la que uno de los alumnos, pero no el otro, aprobará el examen. Por el contrario, en la oración de (42b), se nos dice que al menos dos alumnos sueltos, no relacionados entre sí, aprobarán todos ellos el examen y lo harán por separado.

- (42) a. *Uno u otro alumno aprobará el examen*  
b. *Uno que otro alumno aprobará el examen*

Como *algún(o) que otro*, *uno que otro* es, además, un indefinido distributivo e inespecífico: en (43) se entiende que la profesora recibió más de un regalo y un enunciado como el de (44a) es pragmáticamente inaceptable.

- (43) *Uno que otro niño compró un regalo a la profesora*
- (44) a. #*El año que viene leeré una que otra novela en concreto: El Quijote, Rayuela y Guerra y Paz*  
b. *El año que viene leeré una que otra novela que esté escrita en inglés. No sé cuáles/Me es igual cuáles*

El papel que desempeña la secuencia *que otro* no es, sin embargo, exactamente el mismo en *algún(o) que otro* y en *uno que otro*. En *algún(o) que otro*, esta secuencia refuerza la interpretación inherentemente distributiva e inespecífica de *algún* (véase el subapartado 4.1.1.). En *uno que otro*, en cambio, al igual que en *algunos que otros* (y por las mismas razones, véase *supra*), la presencia de *que otro* es lo que hace que el cuantificador complejo sea distributivo e inespecífico, ya que el artículo indefinido singular *un*, al que se añade, no puede tener lectura distributiva (dado que refiere a un único individuo) y admite interpretaciones tanto específicas (45a) como inespecíficas (45b):

- (45) a. *El año que viene leeré una novela en concreto: El Quijote*  
b. *El año que viene leeré una novela que esté escrita en inglés. No sé cuál/Me es igual cuál*

---

<sup>19</sup> Las observaciones que hacemos en este subapartado y en el siguiente sobre los rasgos semánticos de *uno que otro* y *unos que otros* están basadas en la información obtenida a partir de un cuestionario que hemos pasado a hablantes del español de México, Venezuela, Ecuador, Chile y Argentina.

#### 4.4. Unos que otros

La variante *unos que otros* se emplea también, como indicábamos en el apartado 2, en el español de América, aunque con mucha menos frecuencia que *uno que otro*.<sup>20</sup> En (46) pueden verse otros ejemplos de esta construcción, extraídos ahora del CREA:

- (46) a. *Así que los casi 160 estudiantes nuevos y unos que otros repitentes, fuimos distribuidos en dos secciones. La “A” y la “B” según la letra inicial del primer apellido*
- b. *... el destino algo me tenía reservado, unos que otros popoleos sin importancia*
- c. *... donde los muchos pájaros de la vieja, y unos que otros de sus vecinas, en vano intentaban dormir*

*Unos que otros* está formado sobre la forma plural del artículo indeterminado *unos*. En este último subapartado, veremos, primero, cuáles son los rasgos semánticos de este indefinido, en contraste con los de *algunos*, y los compararemos, después, con los del cuantificador complejo *unos que otros*.

Como se subraya en RAE-ASALE (2009: §20.3v), Martí (2008: §2.3.) y Etxeberria y Giannakidou (inédito), entre otros trabajos, la propiedad más característica de *unos* es su incapacidad para efectuar una división en un conjunto de elementos contextualmente dado. *Unos*, a diferencia de *algunos*, no puede, por tanto, por lo general, ni introducir una construcción partitiva (47a) (véase, v.g., Laca y Tasmowski-De Ryck, 1996, p. 111, Gutiérrez-Rexach, 2001, p. 127, RAE-ASALE, 2009: §20.3w),<sup>21</sup> ni dar lugar a la llamada “lectura partitiva encubierta”, en la que se presupone en el contexto lingüístico o extralingüístico el conjunto del que el cuantificador extrae una parte (47b) (Laca y Tasmowski-De Ryck, 1996, p. 116, Gutiérrez-Rexach, 2011, p. 119, Martí, 2009: §2):<sup>22</sup>

- (47) a. *{Algunos/#Unos} de mis estudiantes fueron a la huelga*
- b. *Los niños estaban jugando en el patio. {Algunos/#Unos} estaban gritando*

*Unos* también se distingue de *algunos* en que favorece la interpretación colectiva o de grupo (López Palma, 2007, Gutiérrez Rodríguez, 2008, pp. 306-309, RAE-ASALE, 2009: §20.9o): la interpretación no marcada o preferente de las oraciones de (48), por ejemplo, es aquella en la que los individuos en cuestión compraron un billete de lotería o comieron una tarta entre todos.

---

<sup>20</sup> Existen diferencias entre nuestros informantes en lo que respecta a la aceptabilidad (y el uso) de esta secuencia. Para algunos, es aceptable, aunque hay quien dice que no la usaría; a otros, en especial a los hablantes del español de Chile, no les resulta familiar. Lo expuesto en este subapartado en torno a *unos que otros* se basa, claro está, en los juicios de los informantes que aceptan la construcción.

<sup>21</sup> *Unos* puede encabezar una construcción partitiva cuando la coda denota una clase, y no un conjunto específico cuya existencia se presupone: v.g., *Estos son unos de los mejores jugadores de la historia* (Gutiérrez-Rexach, 2001: 127, RAE-ASALE, 2009: §20.3w).

<sup>22</sup> *Unos* puede tener una interpretación partitiva encubierta si aparece en un enunciado contrastivo con *otros*: *Los niños estaban jugando en el patio. Unos estaban gritando, otros no*. Como *algunos*, el singular *alguno* también puede ser cabeza de una construcción partitiva y aparecer en contextos que producen la lectura partitiva encubierta, pero incluso en estos casos sigue siendo un indefinido epistémicamente inespecífico: *Alguno de mis estudiantes (#Juan en concreto) fue a la huelga; Los niños estaban jugando en el patio. Alguno (#Juan en concreto) estaba gritando*.

- (48) a. *Unos hombres compraron un billete de lotería*  
 b. *Unos estudiantes comieron una tarta*

La lectura distributiva es, no obstante, posible en determinados contextos, como los ilustrados en los siguientes ejemplos de Gutiérrez Rodríguez (2008) y López Palma (2007):<sup>23</sup>

- (49) a. *Unos niños compraron cada uno un regalo a la profesora*  
 b. *En la plaza había unos niños comiéndose un helado*  
 c. *Unos gatos están durmiendo en el jardín*  
 d. *Unas llaves que compré ayer abren cada una una puerta distinta del coche*

*Unos* se asemeja, en cambio, a *algunos* (y al singular *un*) en que admite interpretaciones tanto específicas (50a) como inespecíficas (50b) (López Palma, 2007, Gutiérrez Rodríguez, 2008, p. 298 y ss., Etxeberria y Giannakidou, inédito):

- (50) a. *El año que viene leeré unas novelas en concreto: El Quijote, Rayuela y Guerra y Paz.*  
 b. *El año que viene leeré unas novelas que estén escritas en inglés. No sé cuáles/Me es igual cuáles*

Habiendo identificado las propiedades semánticas del indefinido *unos*, veamos, finalmente, en qué se parecen y en qué se diferencian *unos que otros* y *unos*. Para la mayoría de nuestros informantes, *unos que otros*, al igual que *unos*, no puede ser cabeza de una construcción partitiva y tampoco puede aparecer en contextos donde se obtiene la lectura partitiva encubierta.<sup>24</sup>

- (51) a. *#Unos que otros de mis estudiantes fueron a la huelga*  
 b. *Los niños estaban jugando en el patio. #Unos que otros estaban gritando*

Hay discrepancias entre ellos, además, con respecto a la interpretación colectiva o distributiva de oraciones como la de (52): algunos solo admiten la lectura distributiva; para otros, la lectura colectiva también es posible, un hecho este último que podría deberse a que la interpretación no marcada de *unos* es la colectiva (véase supra).

- (52) *Unos que otros niños compraron un regalo a la profesora*

Todos nuestros informantes coinciden, en todo caso, en que *unos que otros* únicamente puede tener una interpretación inespecífica:

- (53) a. *#El año que viene leeré unas que otras novelas en concreto: El Quijote,*

<sup>23</sup> Para algunos autores (Laca y Tasmowski-De Ryck, 1996, p. 111, Gutiérrez-Rexach, 2001, pp. 129-133, Martí, 2008: §2.4), *unos* solo tiene lectura colectiva. Esta idea no se sostiene a la vista de datos como los de (49).

<sup>24</sup> Dos de nuestros informantes consideran que los ejemplos de (51) son aceptables, pero también los dan por buenos si se usa *unos* en lugar de *unos que otros*, lo cual parece indicar que confunden *unos* con *algunos*, como suelen hacer otros hablantes del español.

*Rayuela y Guerra y Paz*

- b. *El año que viene leeré unas que otras novelas que estén escritas en inglés.  
No sé cuáles/Me es igual cuáles*

Habida cuenta de que la lectura no marcada de *unos* es la colectiva y que este indefinido recibe por igual interpretaciones específicas e inespecíficas, el que *unos que otros* tenga preferentemente una lectura distributiva y sea epistémicamente inespecífico debe atribuirse, también en esta variante de *algún que otro*, a la presencia de la secuencia *que otros*.

## 5. Conclusiones

En este trabajo hemos estudiado las propiedades del cuantificador complejo del español *algún que otro* y sus variantes *algunos que otros*, *uno que otro* y *unos que otros*. Hemos defendido la idea de que el *que* de *algún que otro* (y sus variantes) es una conjunción coordinante disyuntiva con valor inclusivo que aporta, en combinación con *otro(s)*, un significado añadido de inconexión entre entidades. Esta falta de relación entre las entidades a las que refiere el cuantificador complejo impide que puedan ser tratadas como grupo y hace que los eventos en que participan estén desligados y sean no simultáneos. Hemos propuesto, además, que la secuencia disyuntiva *que otro(s)*, al igual que *or other* en la expresión *some or other* del inglés, introduce, también, alternativas en el dominio de cuantificación, condición sobre la que se sustenta la interpretación epistémicamente inespecífica de los indefinidos. La presencia de *que otro(s)* provoca, así, que *algunos que otros*, *uno que otro* y *unos que otros* tengan una lectura distributiva e inespecífica y refuerza, en *algún que otro*, el carácter inherentemente distributivo e inespecífico de *algún*.

## Referencias bibliográficas

- Alonso-Ovalle, L. y Menéndez-Benito, P. (2003): Some epistemic indefinites, en: Kadinaki, M. y Kawahara, S. (eds.) : *Proceedings of the North East Linguistic Society 33*, GLSA, Amherst, MA, pp. 1-12.
- Alonso-Ovalle, L. y Menéndez-Benito, P. (2008): Minimal domain widening, en: Abner N. y Bishop J. (eds.) : *Proceedings of the 27<sup>th</sup> WCCFL*, Cascadilla Proceedings Project, Somerville, MA, pp. 34-54.
- Alonso-Ovalle, L. y Menéndez-Benito, P. (2010): Modal indefinites. *Natural Language Semantics*, 18,1, pp. 1-31.
- Alonso-Ovalle, L. y Menéndez-Benito, P. (2011): Domain restrictions, modal implicatures and plurality: Spanish *algunos*. *Journal of Semantics*, 28,2, pp. 211-240.
- Alonso-Ovalle, L. y Menéndez Benito, P. (2013): Epistemic indefinites: are we ignorant about ignorance?, en: Aloni, M. et al. (eds.) : *Proceedings of the 19th Amsterdam Colloquium*, pp. 35-42.
- Alonso-Ovalle, L. y Menéndez-Benito, P. (eds.) (2015): *Epistemic Indefinites. Exploring Modality beyond the Verbal Domain*. Oxford University Press, Oxford.
- Becker, M. (1999): The *some* indefinites, en: Storto, G. (ed.) : *UCLA Working Papers in Linguistics*, vol. 3, UCLA Department of Linguistics, Los Ángeles, pp. 1-13.

- Borer, H. (2005): *Structuring Sense. Volume I: In Name Only*. Oxford University Press, Oxford.
- Brugé, L. (2017): Otras reflexiones sobre *otro*. *Rassegna Iberistica*, 40,108, pp. 39-66.
- Brugé, L. (2018): 'Otro': consideraciones a favor de su no inclusión en la categoría de determinante. *Borealis*, 7,2, pp. 109-134.
- CORDE (Corpus de Referencia del Español). <http://www.rae.es>.
- CORPES (Corpus del Español del Siglo XXI). <http://www.rae.es>.
- CREA (Corpus de Referencia del Español Actual). <http://www.rae.es>.
- Eguren, L. y Sánchez López, C. (2003): La gramática de *otro*. *Revista Española de Lingüística*, 33, pp. 69-112.
- Eguren, L. y Sánchez López, C. (2004): Contrast and addition in Romance. A case study in microvariation, en: Auger, J. et al. (eds.) : *Contemporary Approaches to Romance Linguistics. Selected Papers from the 33<sup>rd</sup> Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL)*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 159-176.
- Etxeberria, U. y Giannakidou, A. (2017): A unified analysis of Spanish *algún/algunos*: anti-specificity, plurality, and NP-anaphora, manuscrito inédito.
- Farkas, D. (2002): Specificity distinctions. *Journal of Semantics*, 19, pp. 1-31.
- Giannakidou, A. y Quer, J. (2013): Exhaustive and non-exhaustive variation with free choice and referential vagueness: Evidence from Greek, Catalan, and Spanish. *Lingua*, 126, pp. 120-149.
- Gutiérrez-Rexach, J. (2001): The semantics of Spanish plural existential determiners and the dynamics of judgement types. *Probus*, 13, pp. 113-154.
- Gutiérrez-Rexach, J. (2003): *La semántica de los indefinidos*. Visor Libros, Madrid.
- Gutiérrez Rodríguez, E. (2008): Rasgos gramaticales de los cuantificadores débiles. Tesis doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid.
- Gutiérrez Rodríguez, E. (2011): Adjetivos y determinantes: *otro* y *demás*, en: Escandell Vidal, M<sup>a</sup>. V. et al. (eds.) : *60 problemas de gramática dedicados a Ignacio Bosque*, Akal, Madrid, pp. 62-68.
- Haspelmath, M. (2007): Coordination, en: Shopen, T. (ed.) : *Language Typology and Syntactic Description. Vol. II. Complex Constructions*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 3-51.
- Heycock, C. y Zamparelli, R. (2005): Friends and colleagues: Plurality, coordination, and the structure of DP. *Natural Language Semantics*, 13,5, pp. 201-270.
- Jayez, J. y Tovená, L. M. 2002. The meaning and (a bit of) history of *quelque*, en: Tovená, L. M. (ed.), *French Determiners in and across Time*, College Publications, Londres, pp. 111-139.
- Laca, B. y Tasmowski-De Ryck, L. (1996): Indéfini et quantification. *Recherches Linguistiques de Vincennes*, 25, pp. 107-128.
- Leonetti, M. (1999): El artículo, en: Bosque, I. y Demonte, V. (eds.) : *Gramática descriptiva de la lengua española*, Espasa, Madrid, pp. 787-890.
- Leonetti, M. (2007). *Los cuantificadores*. Arco/Libros, Madrid.
- López Palma, H. (2007): Plural indefinite descriptions with *unos* and the interpretation of number. *Probus*, 19,3, pp. 235-266.
- Martí, L. (2008): The semantics of plural indefinite noun phrases in Spanish and Portuguese. *Natural Language Semantics*, 16,1, pp. 1-37.
- Martí, L. (2009): Contextual restrictions on indefinites: Spanish *algunos* vs. *unos*, en: Giannakidou, A. y Rathert, M. (eds.) : *Quantification, Definiteness and Nominalization*, Oxford University Press, Oxford, pp. 108-132.

- Martí, L. (2015): The morphosemantics of Spanish indefinites, en: D'Antonio, S. et al. (eds.) : *Proceedings of SALT 25*, pp. 576-594.
- Octavio de Toledo y Huerta, Á. (2016): Sin CORDE pero con red: *algotras* fuentes de datos'. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 28, pp. 19-47.
- RAE-ASALE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa, Madrid.
- Sánchez López, C. (1999): Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas, en: Bosque, I. y Demonte, V. (eds.) : *Gramática descriptiva de la lengua española*, Espasa, Madrid, pp. 1025-1127.
- Szabó, Z. G. y Thomason, R. U. (2019): *Philosophy of Language*. Cambridge University Press, Cambridge.
- Vangsnes, Ø. A. (2001): On noun phrase architecture, referentiality, and article systems. *Studia Linguistica*, 55, 3, pp. 249-299.
- Von Heusinger, K. (2011a): Specificity, referentiality, and discourse prominence: German indefinite demonstratives, en: Reich, I. (eds.) : *Proceedings of Sinn und Bedeutung 15*, Saarland University Press, Saarbrücken, pp. 9-30.
- Von Heusinger, K. (2011b): Specificity, en: von Heusinger, K. et al. (eds.) : *Semantics: An International Handbook of Natural Language Meaning*, vol. 2, De Gruyter. Berlín, 1025-1058.
- Zamparelli, R. (2000): *Layers in the Determiner Phrase*. Garland, Nueva York/Londres.

## Resumen

En este trabajo analizamos la estructura interna y las propiedades semánticas del cuantificador complejo inespecífico del español *algún que otro*. Sostenemos que el *que* de *algún que otro* y sus variantes (*algunos que otros*, *uno que otro*, *unos que otros*) es una conjunción coordinante disyuntiva con interpretación inclusiva que introduce alternativas compatibles entre sí y expresa también, en combinación con *otro*, un significado de desconexión entre entidades que bloquea la interpretación de grupo y activa una lectura distributiva sobre eventos.

**Palabras clave:** cuantificador, distributividad, inconexión, indefinido, inespecificidad

## Dirección para la correspondencia

Luis Eguren  
Departamento de Filología Española  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universidad Autónoma de Madrid  
Cantoblanco 28049, Madrid, Spain  
[luis.eguren@uam.es](mailto:luis.eguren@uam.es)

Cristina Sánchez López  
Departamento de Lengua Española y Teoría de la Literatura  
Facultad de Filología

Universidad Complutense de Madrid  
Avda. Profesor Aranguren s/n  
28040 Madrid, Spain  
[csanchez@filol.ucm.es](mailto:csanchez@filol.ucm.es)